

## 目 次

### 〈贈る言葉〉

- Teele 先生を送る …………… 鈴木 健 司 ( 5 )  
A Tribute to Nicholas J. Teele …………… Juliet W. CARPENTER ( 8 )

### 〈論文〉

- 荒 涼 館——二つのプロットをめぐる……………松 本 淳 子 (10)  
精神分析患者のカルテとして読む *Mrs. Dalloway*  
……………今 村 梨 沙 (50)  
——Freud の *Beyond the Pleasure Principle* との共鳴——  
自己を映す鏡の中で……………志 水 智 子 (67)  
——*The Professor's House* における St. Peter の自己探求——  
Philip Roth の *American Pastoral* における  
盲目性と不可視性, 想像力と創造性……………杉 澤 伶 維 子 (82)  
Miss Hibbard's First Year in Japan: The Start  
of a Remarkable Missionary Career…………… Yasuyo EDASAWA (96)  
Harriet Finlay-Johnson and Henry Caldwell Cook  
……………Manami YODA (125)  
Input Enhancement Strategies in an EFL Learning Context:  
How are high-tech strategies employed by  
Japanese college students?  
…………… Itsuko TAKIZAWA, Hiromi MURAHASHI  
Tomomi SAITO, Natsumi WAKAMOTO (151)

〈翻訳〉

- Reminiscences of Yae Neesima: “War Stories from  
Aizu Castle by a Woman Who Dressed as a Man” and  
“Mr. Neesima at Home”  
..... Juliet W. CARPENTER(editor) (171)  
Yasuyo EDASAWA, Emiko HIBI, Toru SUGINO

- アメリカン・ボード宣教師文書  
——同志社女学校女性宣教師を中心として——  
〈スタークウェザー書簡一訳および註〉 (7)..... 阪上敦子 監訳 (187)  
樫本尚美

- アメリカン・ボード宣教師文書  
——同志社女学校女性宣教師を中心として——  
〈スタークウェザー書簡一訳および註〉 (8)  
..... 坂本清音 監訳 (201)  
秋山恭子, 吉岡弘子, 小林弘美

〈実践報告〉

- EGP (English for General Purposes) カリキュラムと  
ESP (English for Specific Purposes)  
カリキュラムの特徴及び長所と短所  
——2つの大学のニーズ・アナリシス質問紙調査の  
結果にもとづく考察を通して—— ..... 森 永 弘 司 (216)

## CONTENTS

### 〈Articles〉

- A Word in Gratitude for Professor Nicholas J. Teele ..... Kenji SUZUKI
- A Word in Gratitude for Professor Nicholas J. Teele  
..... Juliet W. CARPENTER

### 〈Articles〉

- Bleak House*: On The Two Plots ..... Junko MATSUMOTO
- Reading *Mrs. Dalloway* by Virginia Woolf  
as a psychoanalytical patient's chart  
—Correspondence with Beyond  
the Pleasure Principle— ..... Risa IMAMURA
- St. Peter's Quest for His Self  
in Willa Cather's *The Professor's House* ..... Satoko SHIMIZU
- Blindness/Invisibility and Imagination/Creativity  
in Philip Roth's *American Pastoral* ..... Reiko SUGISAWA
- Miss Hibbard's First Year in Japan:  
The Start of a Remarkable Missionary Career ..... Yasuyo EDASAWA
- Harriet Finlay-Johnson and Henry Caldwell Cook ..... Manami YODA
- Input Enhancement Strategies in an EFL Learning Context:  
How are high-tech strategies employed by  
Japanese college students?  
..... Itsuko TAKIZAWA, Hiromi MURAHASHI,  
Tomomi SAITO, Natsumi WAKAMOTO

## 〈Translations〉

Reminiscences of Yae Neesima :

“War Stories from Aizu Castle by a Woman  
Who Dressed as a Man” and “Mr. Neesima at Home”

..... Juliet W. CARPENTER (Editor)  
Yasuyo EDASAWA, Emiko HIBI, Toru SUGINO

Annotated Translations of the Correspondence of

American Board Missionaries :

Focused on Women Missionary Teachers  
at Doshisha Girls’ School

〈Alice J. Starkweather Correspondence (7)〉

..... Atsuko SAKAGAMI(head translator), Naomi KASHIMOTO

Annotated Translations of the Correspondence of

American Board Missionaries :

Focused on Women Missionary Teachers  
at Doshisha Girls’ School

〈Alice J. Starkweather Correspondence (8)〉

..... Kiyone SAKAMOTO (head translator),  
Kyoko AKIYAMA, Hiroko YOSHIOKA, Hiromi KOBAYASHI

## 〈REPORT〉

“Consideration of Some Features, Merits and Demerits of  
EGP and ESP Curricula—Based on the Data Results  
of the Needs Analysis Questionnaire Research at

Two Universities ..... Koji MORINAGA